

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMM118

Édition critique

1255, 19 septembre

Type de document: charte: déclaration

Objet: Déclaration de Jacques évêque de Metz, au terme de laquelle il reconnaît ne pas avoir le droit de retenir les hommes de la châellenie de Haboudange, à moins qu'ils ne dépendent de l'église.

Auteur: Jacques évêque de Metz

Sceau: auteur

Bénéficiaire: hommes de la châellenie de Haboudange

Autres Acteurs: [-]

Rédacteur: scribe des hommes de la châellenie de Haboudange;
scribe ecclésiastique lorrain [rdexc: EpMetz (lang, pal)]

Support: parchemin jadis scellé sur double queue d'un sceau de cire blanche

Lieu de conservation: AD MM B 872, n° 7, layette Pont-à-Mousson, ecclésiastiques et université

Transcription de la charte

1 Ge, Jakes, par la grace de Deu eveskes de Mez, **2** fais conesant à toz **3** ke ge \2 ne puis ne ne doi retenir nul home de la chatellerie de Guebodenges s'il ne \3 est de chiese Deu. **4** et s'il estoit de chiese Deu et il venoit de sous moi, ge \4 ne puis ne ne doi niant demander de l'eritaige. **5** En tamoingnaige de ceste \5 chose sont ces leitres salees de mon sael, **6** ke furent faites lo jor de feste \6 sent Gueuri. en l'an ke li *miliares corroit* par mil et dous sans et cinquante cinc \7 ans.